

Moderados y Modernos: un análisis de la relación educación del cuerpo-higiene a partir de los Films Fixes del Cedrhe*

*Gianfranco Ruggiano***

Resumen:

Este trabajo propone un análisis al respecto de los procesos de educación del cuerpo, específicamente en su vínculo con el desarrollo de la higiene escolar como ámbito de intervenciones educativas. Para ello fueron seleccionados unos documentos relativamente poco trabajados: los films fixes, en particular los films fixes contenidos en el Centre d'Etudes, de Documentation et de Recherches en Histoire de l'Education (CEDRHE), de la Facultad de Educación, en la Universidad de Montpellier. Resulta muy importante detenernos en el análisis de algunas particularidades que estas fuentes presentan; a partir de allí será posible proponer algunos elementos que contribuyan a la reflexión de cómo se produjeron algunas innovaciones tecnológicas en el ámbito educativo, en este caso, para el escenario educativo francés de mediados del siglo XX. Noción central sobre cómo organizar la educación del cuerpo, sobre los cuidados del cuerpo y la higiene, y más en general sobre la vida, se mezclan con intereses económicos muy particulares, de actores que a priori podríamos entender como "ajenos" a las preocupaciones educativas.

Palabras clave: Educación del cuerpo; Higiene; Films fixes.

* Este trabajo es producto de una pasantía de investigación en la Université de Montpellier apoyada por la Comisión Sectorial de Investigación Científica de la Universidad de la República (CSIC-UdelaR). Agradezco especialmente la generosidad de Jacques Gleyse, quien acompañó este trabajo. Del mismo modo, quiero reconocer y agradecer el fundamental apoyo recibido por parte de los miembros del Centre d'Etudes, de Documentation et de Recherches en Histoire de l'Education (CEDRHE), en particular de Hélène André.

** Profesor Adjunto del Departamento Educación Física y Prácticas Corporales del Instituto Superior de Educación Física; Centro Universitario Regional Este; Universidad de la República (ISEF-CURE-UdelaR). Doctor en Educación, por la Universidad Estadual de Campinas (UNICAMP, Brasil). Coordinador del grupo "Historia y teorías de educación del cuerpo". Contacto: algoasicomofranco@gmail.com

Moderate and modern: an essay about the relationship between body education and hygiene from the Films Fixes in Cedrhe

Abstract:

This article analyzes body education processes, particularly in relationship with school hygiene as a field of pedagogic interventions. Documents which have not been much studied were selected to work with: films fixes, specially the ones present in the Centre d'Etudes, de Documentation et de Recherches en Histoire de l'Education (CEDRHE), of the Faculty of Education, in the University of Montpellier. Taking a close look into some special features these sources present has become of importance, enabling us to reflect around how some technologic innovations in the educational environment have been produced, in this case for the french scenery of mid twentieth century. Central ideas about the education of the body and its organization, about the cares and hygiene of it, and about life in general are mixed up with extremely particular economic interests, which can be seen, a priori, as alien to educational concerns.

Key words: Body education; Hygiene; Films fixes.

Moderados e modernos: uma análise da relação educação do corpo-higiene a partir dos Films Fixes do Cedrhe

Resumo:

Este trabalho propõe uma análise respeito dos processos de educação do corpo, especificamente na sua relação com o desenvolvimento da higiene escolar como espaço de intervenções educativas. Para isso foram selecionados documentos relativamente pouco trabalhados: os films fixes, em particular aqueles contidos no Centre d'Etudes, de Documentation et de Recherches en Histoire de l'Education (CEDRHE), da Faculdade de Educação, na Universidade de Montpellier. É fundamental analisar algumas das particularidades que essas fontes apresentam; a partir daí será possível propor elementos que contribuam na reflexão sobre os modos em que se produziram certas inovações tecnológicas no âmbito educativo, neste caso, dentro do cenário educacional francês de meados do século XX. Noções centrais sobre a organização da educação dos corpos, sobre os cuidados do corpo e a higiene, e mais em geral, sobre a vida, misturam-se com interesses económicos muito específicos, de atores que, num primeiro momento poderiam ser pensados como "alheios" às preocupações educativas.

Palavras-Chave: Educação do corpo; Higiene; Films fixes.



Introducción

Règles d'hygiène:

Pour nous développer et nous garder en bonne santé nous devons observer les règles d'hygiène

-Ne pas manger trop d'aliments carbonée (sucre, féculents, graisse), qui favorisent l'obésité.

-Ne pas abuser d'aliments azotés (viande, oeufs) qui liassent trop de déchets dans le sang.

-Eviter les boissons alcooliques qui attaquent le foie .

-Ne pas boire d'eau sale contenant souvent les plus dangereux microbes.

-Toute eau suspecte doit être filtrée ou bouillie.

-Il faut faire des exercices modérés pour favoriser la digestion, développer par une gymnastique rationnelle ceux de nos muscles qui ne fonctionnent pas souvent.

-Notre peau qui respire et élimine par la sueur doit être maintenue très propre.

-Les vêtements ne doivent pas gêner le corps comme ceux de modes d'autrefois.

-Pour se garantir du froid, on porte des vêtements de laine qui gardent bien la chaleur du corps.

-Les travailleurs de force portent une ceinture de flanelle pour éviter les refroidissement brusques lorsqu'on est en sueur.

-Quand il fait chaud, on porte des vêtements légers de toile ou de coton.

-Le linge de corps doit être nettoyé avec le savon qui dégraisse et la lessive qui purifie.

-Il faut proscrire les taudis foyers d'épidémies.

-Dans les intérieurs, chambres, salles ou classes, l'air doit être renouvelé souvent.

-Les pièces de la maison doivent être spacieuses et bien éclairées.

-L'exposition au midi est la meilleure: la lumière et la chaleur du soleil détruisent les microbes.

-Notre logement doit être tenu bien propre, bien rangé, et sans poussière.

-Il est toujours très sain de dormir la fenêtre ouverte.

Este trabajo busca aproximarse al estudio de la relación educación del cuerpo-higiene, a partir del análisis de un conjunto documental específico, los films fixes que forman parte del acervo del "Centre d'Etudes, de Documentation et de Recherches en Histoire de l'Education" (CEDRHE), de la Faculté d'Éducation de Montpellier. En particular, este artículo parte de una selección de los mismos que refiere específicamente a aquellos films fixes que tematizan, directa o indirectamente, sobre la higiene.

Si bien los procesos de educación de los cuerpos han sido estudiados ya en su relación con la constitución y consolidación de la higiene¹, el centrar la mirada en estas fuentes aun poco consideradas puede evidenciar nuevos elementos para el análisis, y habilitar nuevas preguntas.

1 Numerosos trabajos han contribuido en este sentido. Pioneros han sido los trabajos que han abordado este tema para caso francés, tal el caso del historiador Georges Vigarello, así como también los trabajos de Jacques Gleyse. Estos abordajes se han nutrido de los aportes de investigadores que han profundizado sus configuraciones en otras regiones, tal el caso de Pablo Scharagrodsky y Ángela Aisenstein para Argentina, de Heloisa Pimenta Rocha y Carmen Soares en Brasil; los trabajos de Raumar Rodríguez y los míos han contribuido a esbozar líneas para seguir profundizando estos trabajos en el contexto uruguayo.



Interesa mirar esta convergencia entre las preocupaciones educativas que hacen énfasis en modelar los cuerpos, la consolidación de campos de intervención que prescriben comportamientos adecuados y usos de los cuerpos, y el uso de herramientas e innovaciones tecnológicas en el ámbito educativo. Y mucho más que asumir continuidades, conviene preguntarnos al respecto de matices y diferencias asociadas a estos nuevos registros pedagógicos. En este sentido, los manuales de urbanidad, de civilidad, y/o de higiene han sido ya ampliamente investigados, y su relación con, por ejemplo, una moral laica ha sido demostrada para el caso de varios países² ⁴, sin embargo, la forma en que esta relación educación del cuerpo-higiene se hace presente en los films fixes está todavía por analizarse.

Parto del trabajo titulado “Entrepreneurs de morale et d’hygiène et propagandistes sportifs: les films fixes ayant trait au corps ou à l’activité physique, dans le fonds du Cedrhe au XXe siècle”³, escrito por el investigador Jacques Gleyse, así como de otros textos que abordan el uso pedagógico de estas fuentes para el caso de Francia, en particular el texto “Une histoire nationale et locale des films fixes d’enseignement”⁴, de Didier Nourrisson, y “Le films fixes: Une source à découvrir”⁵ de Coralie Goutanier y Julien Lepage. Todos estos textos dan cuenta de un carácter todavía inicial de las investigaciones, tanto las que utilizan estas fuentes desde un abordaje historiográfico, como aquellas que problematizan el uso educativo de los films fixes.

En particular, me interesa resaltar que una lectura en profundidad de los documentos seleccionados, permite afirmar la hipótesis de que los films fixes no supusieron únicamente la incorporación de una innovación tecnológica en el ámbito educativo, sino que su uso estuvo asociado a la irrupción de nuevos elementos cuyo análisis puede representar un interés desde la perspectiva de los procesos de educación del cuerpo. En particular interesa preguntarnos al respecto de una dimensión económica de lo educativo, asociada a la irrupción de intereses comerciales en el ámbito educativo en general, y su relación con los procesos de educación de los cuerpos.

2 Una vez más, importa señalar los antecedentes directos en los que este trabajo se apoya. Destaco los textos “Entre a ortopedia e a civilidade: higienismo e educação do corpo no Brasil.” (PIMENTA ROCHA, 2009), así como también El gobierno de la moral y la salud: educación alimentaria en el discurso pedagógico.” (AISENSTEIN y COIRA, 2014), y la tesis de doctorado que defendí en noviembre de 2017, titulada “Ser un cuerpo educado: Urbanidades en el Uruguay (1875-1918)” (RUGGIANO, 2017). Por último, por tratarse de una investigación que comparte las coordenadas de espacio y tiempo en las que este trabajo se inscribe, así como también por dialogar en el abordaje teórico-metodológico, señalo especialmente el texto “Le vert et le chair: Un siècle de bréviaires de la République. Une archéologie du corps dans les manuels scolaires français de morale et d’hygiène (1880-1974)” (GLEYSE, 2010).

3 “Emprendedores de la moral y la higiene y propagandistas deportivos: los films fixes referidos al cuerpo o a la actividad física, en los fondos documentales del CEDRHE, en el siglo XX” Todas las traducciones del francés al español son traducciones libres realizadas por el autor.

4 Una historia nacional y local de los films fixes de enseñanza.

5 Los films fixes: una fuente a descubrir.



Breve descripción de los documentos

Por tratarse de una fuente documental poco convencional, quizás convenga presentar de manera muy sintética qué son los films fixes⁶. Se trata de una “película” que, del mismo modo que un rollo de fotografía, presenta una cantidad de imágenes que oscilan entre las 20 y las 80; se diferencia de los negativos fotográficos, sin embargo, porque presentan el “positivo” de las imágenes, ya dispuesta para su proyección. Este material era colocado en un proyector que contaba con una linterna y que permitía la ampliación de las imágenes para su exhibición en una instancia de aula.

En algunas ocasiones las imágenes son en colores, en otras oportunidades son en blanco y negro, o incluso en sepia. Y a su vez, en muchos casos a las imágenes las acompañan textos explicativos y/o complementarios. Siguiendo a Jacques Gleyse (2014), es posible afirmar que resulta muy difícil establecer con exactitud la fecha de cada uno de estos documentos, si bien su utilización la podemos ubicar entre las décadas de 1930 y 1950-60. Por su parte Coralie Goutanier y Julien Lepage (2008) proponen que el uso educativo de estos materiales conoció su momento de apogeo para el final de este período, en particular gracias al estímulo que significó la subvención a los establecimientos educativos para la adquisición del equipo de proyección.

Al mismo tiempo, el análisis de este material resultaría incompleto si no se considerara la inclusión de un segundo registro complementario. Este segundo registro está constituido por un texto impreso que acompañaba a algunos de estos documentos, una suerte de librillos que funcionaron como un texto guía para el docente (sobre todo desde el punto de vista de los contenidos) o una ficha pedagógica, y que ayudó en el uso de este material. En los casos en que estos librillos existían, allí estaba indicado qué debía decir el docente respecto de cada una de las diapositivas que componían un film fixe, por lo que su análisis se vuelve muy importante para comprender el sentido más profundo de las imágenes.

Un aspecto importante para el propósito de este trabajo lo constituye el hecho de que los films fixes tuvieron distinta autoría. Esto quiere decir que, si bien existían reparticiones de la administración pública francesa vinculadas a la elaboración, aprobación y/o circulación de los films fixes, tales como el “Comité universitaire pour l'étude et la promotion de techniques pédagogiques”⁷ o la “Fédération nationale de cinéma éducatif”⁸, el diseño de estos documentos estuvo a cargo de diversos actores. En ocasiones fueron entidades vinculadas a la seguridad social, tales como la “Caisse nationale de sécurité social”⁹, o “L'union nationale des caisses d'épargne de France”¹⁰; en otras, fueron asociaciones abocadas a la prevención de alguna enfermedad, tal el caso de la liga antial-

6 Para una profundización respecto a estos documentos ver el texto “Le fonds des films fixes du Cedrhe : illustration de l'histoire d'un support pédagogique”, escrito por Sylvain Wagnon y Hélène André.

7 Comité universitario para el estudio y la promoción de técnicas pedagógicas

8 Federación nacional de cine educativo.

9 Caja nacional de seguridad social.

10 Unión nacional de cajas de ahorro de Francia.



coholismo. Sin embargo, en muchas oportunidades, fueron empresas que directamente entregaron estos materiales a las instituciones educativas; en la selección de films fixes realizada, tal es el caso de “Electrolux”, “Banania”, “Danone”, “Ovomaltine”, entre otras.

Por otro lado, a partir de la lectura y el análisis de la información contenida en estos dos soportes, es posible afirmar que los destinatarios a quienes se buscaba llegar mediante su uso en ámbitos escolares en ocasiones fueron los niños que asistían a los centros educativos, en otras los estudiantes de cursos de formación docente o docentes en el ejercicio de su profesión. La forma en la que está presentada la información, tanto las imágenes cuanto los textos, reconoce a estos dos actores, y se organiza en función del público al que está dirigida. En algunos casos, el nivel de profundización y la complejidad técnica de la información contenida en algunos films fixes hace suponer que su ámbito era el de la formación de docentes, pero otros son evidentemente materiales para ser trabajados con los niños de una escuela; incluso en las guías impresas es posible encontrar algunas referencias explícitas a lo que los docentes debían decir y/o profundizar a partir de las imágenes proyectadas. De tal modo, podemos encontrar, por ejemplo, uno de estos documentos titulado “Hygiène de la musculature”¹¹, compuesto por una serie de imágenes sin texto, que en la guía que lo acompaña propone profundizar en el tema “Les efforts trop violents”, indicando que: “Les efforts trop violents et trop longtemps soutenus peuvent être dangereux: Le coeur qui bat à un rythme excessif se fatiguer exagérément, ce qui peut entraîner un arrêt brutal. C’est ce qui arriva au célèbre coureur de Marathon.”¹². Y si alguna duda podíamos tener respecto a quién era el destinatario de este material, las mismas se disipan cuando encontramos que a continuación, la guía le indicaba al docente “Rappeler l’histoire”¹³.

Considerar quiénes elaboraron estos materiales, así como también a quiénes estuvieron dirigidos, y la particular estructura del sistema educativo francés durante el período aquí seleccionado, permitirá analizar en toda su complejidad esta relación entre educación del cuerpo e higiene, desde la perspectiva que los films fixes nos ofrecen.

Como ya mencioné, las fuentes a partir de las cuales presento este texto en particular son los films fixes que tematizan de manera directa o indirecta la higiene. Este material documental se compone por aproximadamente 60 documentos que en un intento de organización para su análisis, podríamos decir que abarcan cinco sub-grupos de temas, el primero de los cuales sería el de la higiene corporal (de hecho, uno de los documentos se titula “L’Hygiène corporelle”¹⁴), que abarcaría títulos tales como “Hygiène du squelette”, “La peau”, “La respiration et son hygiène”¹⁵, entre otros; un segundo grupo, que incluiría una cantidad importante de films fixes, abarca las preocupaciones en torno a la nutrición en general, o más específicamente a la alimentación y al consumo de bebi-

11 Higiene de la musculatura.

12 Los esfuerzos demasiado violentos: Los esfuerzos demasiado violentos y sostenidos mucho tiempo pueden ser peligrosos: El corazón que late a un ritmo excesivo se fatiga exageradamente, que puede conducir a una parada repentina, pudiendo llevarlo a una detención repentina. Esto fue lo que le sucedió al célebre corredor de Marathon.

13 Contar la historia.

14 La higiene corporal.

15 Higiene del esqueleto, “La piel”, “La respiración y su higiene”.



das alcohólicas, las cuales aparecen en muchas ocasiones juntos, allí encontramos títulos tales como “Se nourrir sainement”, “Bien se nourrir” y “Pour savoir bien se nourrir”¹⁶, pero también “Que boire?”, “L'alcoolisme” o “Alcool et alcoolisme”¹⁷. Un tercer grupo refiere a diferentes agentes que podrían poner en riesgo la salud, tales como ciertas enfermedades, y allí encontramos los títulos “La tuberculose”, o “La poliyomélite”¹⁸, pero también otros como “Les microbes”, “La propreté”¹⁹ o más explícitamente “La poussière ennemie de notre santé”²⁰; así como también algunos mecanismos para combatir estos agentes, tales como “La vaccination”, “Le savon”²¹ u otros. Por último encontramos dos grupos de filmes fixes, uno que refiere a una dimensión más colectiva de la higiene, profundizando en temas tales como “L'action sanitaire et sociale”, “Hygiène publique des grandes villes”, “L'action sociale”²² entre otros; y otro que abarcaría temas variados, tales como la “Hygiène corporelle et vestimentaire”, “La marche”, “L'oxygène” o “Vivre sainement”²³, y que en general se vinculan con las “Règles d'Hygiène”.

Este conjunto documental representa una fuente muy interesante de investigación respecto a los procesos de educación de los cuerpos para el caso de Francia en las décadas de 1930 a 1950-60, específicamente en su relación con la higiene. Su análisis puede representar un interés en la medida que, si bien estas fuentes son muy cercanas a los manuales de higiene sobre los que ya bastante se ha dicho, al mismo tiempo presentan ciertas particularidades en sus estructuras que nos permitirían proponernos otras preguntas. Si bien los films fixes dan cuenta de un vínculo con una dimensión moral que les es igualmente constitutiva, si bien también ellos refieren a la fisiología y la anatomía como campos de conocimientos que los sustentan, o si podemos encontrar un interés por temáticas también presentes en los manuales, tales como las regulaciones en torno a la alimentación y el consumo de alcohol, la practica de ejercicios físicos, o los usos respecto de las vestimentas; en otros aspectos se distinguen de estas fuentes e introducen elementos de análisis novedosos. Tal vez la primera dimensión y la más evidente, tiene que ver con que estos materiales nos informan sobre el tratamiento y la incorporación de la imagen como recurso educativo que habilita nuevas posibilidades tecnológicas, dando cuenta de una particular manera de entender, mirar y mostrar al cuerpo; sin embargo las posibilidades de abordaje no se agotan allí.

16 Alimentarse sanamente”, “Alimentarse bien” y “Para saber alimentarse bien”.

17 “Qué beber?”, “El alcoholismo” o “Alcohol y alcoholismo”.

18 “La tuberculosis”, o “La poliomiélitis”.

19 “Los microbios”, “La suciedad”.

20 “El polvo, enemigo de nuestra salud”.

21 La vacunación”, “El jabón”.

22 “La acción sanitaria y social”, “Higiene pública de las grandes ciudades”, “La acción social”.

23 “Higiene corporal y de la vestimenta”, “La marcha”, “El oxígeno” o “Vivir sanamente”.



La vida, el bien más sagrado; el ahorro, el gesto más noble

Uno de los documentos analizados, titulado “Le geste qui sauve”²⁴, propone que “... l'épargne constitue la réserve qui lui sera un jour nécessaire (...) Il contribue, en même temps, à la richesse publique, et au bien-être général en aidant le financement des grandes réalisations françaises.”, a continuación de lo cual introduce la siguiente afirmación: “ÉPARGNER c'est faire le geste que protege le patrimoine national; SECOURIR c'est accomplir le devoir que sauve le bien le plus sacré: LA VIE. C'est sans doute le geste le plus noble: l'ÉPARGNE.”²⁵

La vida es vista, desde esta perspectiva higiénica, como el bien más sagrado, y su preservación, por lo tanto, se transforma en la preocupación principal de las intervenciones organizadas en torno a los modos de educación del cuerpo. El ahorro, entendido como el gesto más noble, no es otra cosa que una de las formas posibles de la moderación, como principio organizador de las acciones dirigidas a dar forma a las acciones²⁶.

Esto no supone una novedad respecto a otros registros, tales como los manuales de higiene y los manuales escolares; de hecho existen punto de evidente coincidencia, tanto a nivel de los campos de conocimiento que les dan sostén -en ambos casos, digámoslo una vez más, el predominio evidente es el de la fisiología y de la anatomía, aunque con una presencia muy fuerte de una dimensión moral no necesariamente derivada de ninguna de ellas-, como en las indicaciones concretas que tanto en unos como en otros aparecen. Por ejemplo, en la imagen de una “correcta posición” sentado y una “incorrecta posición”.

Figura 1 - Imagen extraída del film fixe “Hygiène du squelette” (Higiene del esqueleto)



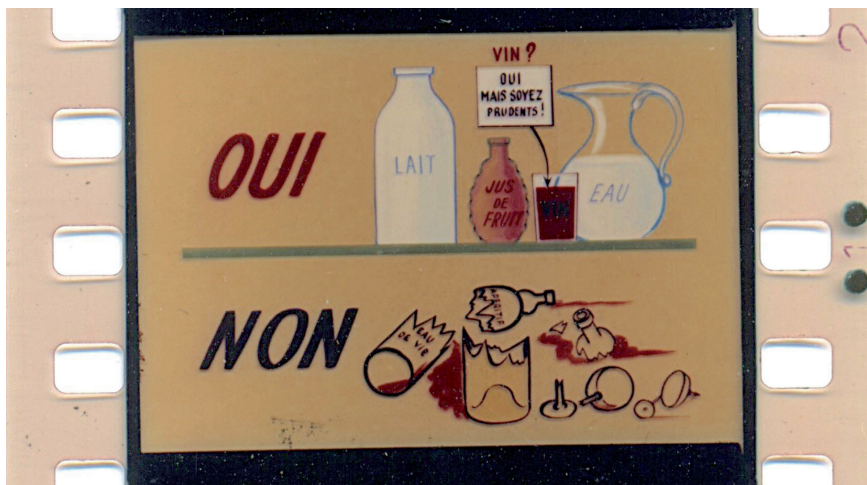
24 “El gesto que salva”.

25 “...ahorrar constituye la reserva que nos será necesaria un día (...) ayuda, al mismo tiempo, al patrimonio público, y al bienestar general ayudando el financiamiento de las grandes realizaciones francesas”, a continuación de lo cual introduce la siguientes afirmación: “AHORRAR es hacer el gesto que protege el patrimonio nacional; AYUDAR es cumplir con el deber que salva el bien más sagrado: LA VIDA. Es sin duda el gesto más noble: el AHORRO.”

26 La preocupación por la moderación fue determinante en los procesos de educación de los cuerpos, al menos a partir de que se consolidó la higiene como un campo de intervenciones que participó de ellos. En particular podemos considerar que, al menos para el caso uruguayo, entre finales del siglo XIX y comienzos del siglo XX “ser un cuerpo educado implicó introducirse en un espacio de pensamiento en el que los criterios de racionalidad, sistematicidad y moderación, ocuparon un lugar central. En ese espacio y en relación a estos criterios, fue posible decir qué implicaba ser un cuerpo educado -y qué implicaba no serlo, evidentemente-, tanto como fue posible elaborar a partir de allí mecanismos de regulación orientados a su organización.” (RUGGIANO, 2017: 214)

La clave es la búsqueda de equilibrio como principio organizador del discurso higiénico. Esto es, si la vida era “el bien más sagrado”, y si las regulaciones sobre los cuerpos tuvieron como objetivo asegurar las condiciones para que la vida - específicamente su extensión en términos orgánicos- pudiera desarrollarse, entonces los procesos de educación de los cuerpos debían orientarse a moderar las conductas, las acciones, las sensibilidades. Esto atraviesa el conjunto de los documentos analizados en este trabajo, pero me voy a detener en dos ejemplos, por un lado el documento titulado “L'alcoolisme” y por otro el ya mencionado “Hygiène de la musculature”. En ambos, la moderación como principio organizador está presente; en el primer caso no se trata de eliminar el consumo de bebidas alcohólicas, sino de reducirlo: “Il faut donc se méfier beaucoup de l'alcool...”²⁷

Figura 2 - Imagen extraída del film fixe “L'alcoolisme” (El alcoholismo)²⁸



En el segundo caso el incentivo a la realización de ejercicios físicos no se hace sin considerar los peligros derivados del exceso que puede estar asociado, por ejemplo, a la práctica deportiva. Esto quiere decir que, al asociar la higiene de la musculatura a la realización de ejercicios físicos, en el texto que acompaña a la presentación de la higiene de la musculatura se advierte de los riesgos de un entrenamiento demasiado intenso, así como también de las posibilidades de accidentes que representan algunas formas que pueden adquirir las prácticas deportivas:

18.- L'ENTRAÎNEMENT TROP INTENSIF De même un entraînement exagérément intensif peut être dangereux. Le goût de la compétition, le culte de la performance sont des déformations de la pratique sportive. Cela entraîne des excès dans l'entraînement, excès que peuvent, en définitive, être fort nuisibles à l'organisme. (...)

20.- DÉFORMATION DU SPORT Le goût de la compétition, du succès public peuvent rendre populaires certaines activités physiques par ailleurs dangereuses.

²⁷ “Se debe ser muy cauteloso con el alcohol...”

²⁸ Resulta interesante señalar que en la diapositiva puede leerse una división entre las bebidas “Si” permitidas y las “No” permitidas. Entre las que sería posible ingerir se indican: “Leche, Jugo de frutas, agua y vino”, aunque en este caso también puede leerse: “¿Vino? Sí, pero sea prudente”.

Certains façons de pratiquer la boxe en sont un exemple frappant: Les accidents mortels (traumatismes crâniens) ou graves (cécité) sont fréquents. En outre, le goût de l'agressivité y trouve plus son compte que le sport.²⁹

Y en ambos casos la moderación contiene un signo muy marcado: la contribución en la construcción de una nación más fuerte, la cual está asociada de manera lineal con una idea de progreso y con la pretensión de construcción de una nacionalidad. Esto tuvo una traducción en términos morales: "...le sport -même compétitif- peut être une excellente école de formation morale, autant que physique."³⁰ o bien "L'alcool, qui diminue la valeur sportif de l'individu, ne doit pas risquer d'affaiblir la puissance de la France."³¹, así como también en términos económicos:

Jeune Français, tu ne boiras pas d'alcool (...) Ainsi, on pourrait fermer la moitié des prisons, puisque la moitié des criminels sont des alcooliques, la moitié des hôpitaux, puisque l'alcoolisme et à l'origine de la moitié des maladies, et la moitié des asiles, puisque la moitié des fous sont des alcooliques, et plus de la moitié de sanas ou sont nombreux les alcooliques et enfants d'alcooliques. Et l'on pourrait bâtir des stades des piscines des auberges de la jeunesse.³²

Ni más ni menos que el futuro de Francia era lo que estaba en juego... o al menos eso era lo que se buscó transmitir. "La France se relève des dures épreuves qu'elle a traversées."³³ Pero para superar las dificultades del presente se necesitaba, según consta en la última diapositiva de este documento, una patria sana y fuerte, representada en la virilidad de su juventud.

29 18.- EL ENTRENAMIENTO DEMASIADO INTENSO: De la misma manera, un entrenamiento exageradamente intenso puede ser peligroso. El gusto por la competición, el culto de la performance son deformaciones de la práctica deportiva. Esto conduce a excesos en el entrenamiento, excesos que en última instancia, pueden ser muy dañinos para el organismo.

20.- DEFORMACIÓN DEL DEPORTE: El gusto por la competición, del éxito público puede tornar populares ciertas actividades físicas por demás peligrosas. Ciertas formas de practicar boxeo son un ejemplo llamativo: Los accidentes mortales (traumatismos craneales) o graves (ceguera) son frecuentes. Por otro lado, el gusto por la agresividad encuentra allí un lugar que el deporte.

30 "...el deporte -incluso el competitivo- puede ser una excelente escuela de formación moral, al mismo tiempo que física."

31 "El alcohol, que disminuye el valor deportivo del individuo, no puede poner en riesgo de debilitar la potencia de Francia."

32 Joven Francés, no beberás alcohol (...) De ese modo, podremos cerrar la mitad de las prisiones, porque la mitad de los criminales son alcohólicos, la mitad de los hospitales, porque el alcoholismo es el origen de la mitad de las enfermedades, y la mitad de los asilos, porque la mitad de los locos son alcohólicos, y más de la mitad de sanatorios donde son numerosos los alcohólicos y los hijos de los alcohólicos. Y podríamos construir estadios, piscinas, albergues para la juventud.

33 "Francia se está recuperando de las dificultades que ha atravesado."



Figura 3 - Imagen extraída del film fixe "Alcoolisme"³⁴

Evidentemente, no podemos entender como neutra la exaltación de la juventud, la salud, la virilidad y la fuerza, ni el lugar que se le atribuyó a estos elementos en la construcción de una nacionalidad; máxime durante los años que abarca este análisis. En última instancia, lo que se evidencia es la acentuación del proceso de biologización de las preocupaciones de regulación y gobierno de la población que, si bien no es exclusiva de este tipo de documentos, adquiere nuevas formas a partir de la incorporación de los recursos visuales que esta nueva tecnología permitió.

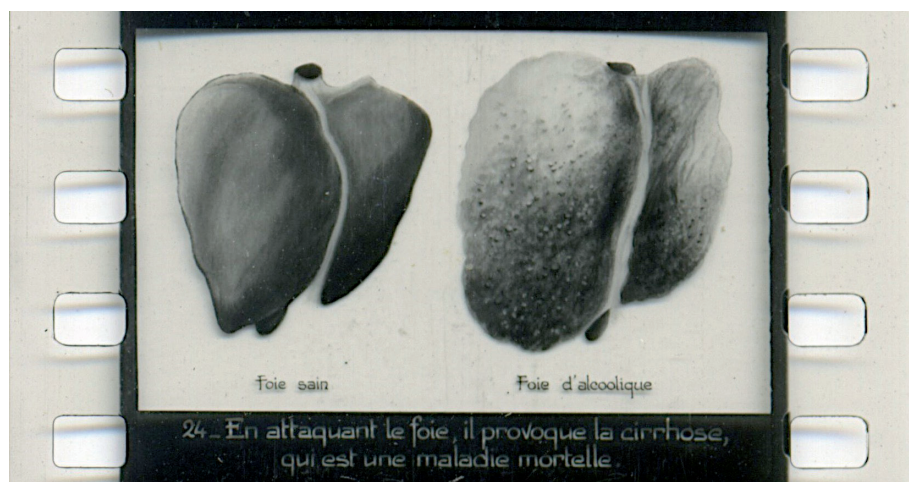
De modo que podemos encontrar un recurso ya utilizado en los manuales de higiene en su lucha contra el consumo de alcohol, esto es, apelar a los efectos degenerativos que tendieron a asociarse al alcoholismo: “De plus, l'alcoolisme du père atteint l'enfant innocent, qui meurt tout petit, ou bien demeure infirme ou dégénéré, devenant presque à coup sûr un candidat à la tuberculose.”³⁵; lo que sí resulta una relativa novedad es la posibilidad de representar visualmente estos efectos, utilizando de ese modo las imágenes como recurso educativo³⁶:

34 El texto que se lee en la imagen puede traducirse de la siguiente manera: “Ella debe poder contar con una juventud sana, viril y fuerte.”

35 “Además, el alcoholismo del padre afecta al niño inocente, que muere pequeño, o bien permanece discapacitado o degenerado, convirtiéndose casi con certeza en un candidato para la tuberculosis.”

36 “L'usage didactique de l'image est utilisé par l'institution scolaire comme un vecteur puissant pour développer une propagande morale et hygiénique.” (WAGNON, S y ANDRÉ, H., 2014, p. 5) “La utilización didáctica de la imagen es utilizado por la institución escolar como un vector potente para desarrollar una propaganda moral e higiénica.”



Figura 4 - Imagen extraída del film fixe “L'alcoolisme”³⁷

Si la moderación y la biologización de los modos de educación del cuerpo constituyen un primer elemento presente en el análisis de estos documentos, un segundo elemento puede ser apuntado: la irrupción de intereses económico/comerciales en las formas de producción de los cuerpos. Esto quiere decir, los films fixes constituyen una materialización de la incidencia de diferentes empresas alimenticias, de productos de limpieza, electrodomésticos y calzados, en los procesos de educación de los cuerpos. Y también en este caso se recurrió a la imagen de la modernización y del progreso, de la racionalidad y la ciencia.

En este apartado me detendré en el análisis de algunos documentos que refieren a estas temáticas (alimentación, vestimenta, limpieza), producidos cada uno de ellos por diferentes

empresas. Tal el caso del film fixe titulado “La marche”, el cual en la primera diapositiva explicita que es una “Documentation offerte à l'enseignement par Hutchinson, fabricant des chaussures À L'AIGLE”³⁸; o “La poussière ennemie de notre santé”³⁹ que fue elaborado por Electrolux, una empresa que producía y vendía aspiradoras eléctricas. Del mismo modo “Les bons microbes” fue elaborado por la fábrica de yogurts Danone; así como dos empresas de alimentos, Banania y Ovomaltine, fueron las responsables de la financiación de “Se nourrir sainement” y “Les muscles”, o “La nutrition” y “Bien se nourrir”, respectivamente.

Comencemos por estos últimos cuatro, referidos a las prácticas de alimentación. El film fixe titulado “Se nourrir sainement” inicia con una presentación de las características de los alimentos en función de su composición química; luego de lo cual pasa a considerar los aspectos biológicos del proceso de digestión y presenta una enumeración de una serie de recomendaciones vinculadas a los hábitos alimenticios. De este modo, sería posible evitar numerosas consecuencias negativas desde el punto de vista orgánico, por

³⁷ “Atacando el hígado, provoca la cirrosis, que es una enfermedad mortal.”

³⁸ “Documentación ofrecida para la enseñanza por Hutchinson, fabricante de zapatos À L'AIGLE”

³⁹ “El polvo enemigo de nuestra salud”

lo que la conclusión que se nos presenta indica: “Pour être en “forme” nourrissez-vous sainement... mais surtout, prenez un bonne départ pour la journée”⁴⁰. El segundo documento elaborado por la empresa “Banania”, bajo el nombre “Les muscles” comparte una estructura muy similar. Si bien inicia de manera diferente, con una serie de imágenes que pretenden convocar al espectador, rápidamente se pasa a introducir una serie de aspectos fisiológicos del funcionamiento de los músculos, así como las consecuencias negativas de una mala alimentación. A partir de allí se pasa a considerar una justificación pretendidamente científica de los beneficios de BANANIA, que permitiría afirmar que para ser sano y estar en forma, era mejor consumir este producto.

Los films fixes elaborados por “Ovaltine” también responden a una organización muy similar. En particular “La nutrition” inicia con la delimitación del ámbito al que referiría la nutrición, abordando luego los aspectos referidos a la “higiene de la nutrición”, principalmente desde el punto de vista fisiológico. Propone dos reglas: “1- La ration alimentaire doit apporter chaque jour une quantité d’énergie nécessaire au fonctionnement de l’organisme. 2- La ration alimentaire doit apporter chaque jour a l’organisme tous les principes nutritifs non énergétiques. (...) Spécifiquement indispensables à la vie.”⁴¹; y finalmente se presenta el producto promocionado como el resultado de avances científicos en el ámbito de la nutrición: “Pour régler le détails le plus petits, pour doser, pour analyser, la parole est ici aux hommes de science. Ils ont su résoudre le problème qu’on leur posait: associer le goût à la science de la nutrition.”⁴². Por otra parte, el documento titulado “Bien se nourrir” es prácticamente igual que el anterior, e incluso parte de la misma pregunta: “Quelles sont les les produits alimentaires indispensables à la vie et à l’entretien de la santé? C’est le problème de l’hygiène de la nutrition.”⁴³. Presenta una única diferencia significativa en su estructura, ya que agrega una tercera regla en lo que referiría a la higiene de la nutrición: “Les constituant des rations alimentaires doivent être correctement équilibrés.”⁴⁴ No obstante ello, acaba llegando a la misma conclusión que el documento anterior: “Cependant, malgré la diversité dans la choix dans les aliments, le menu idéal est rarement réalisé.”⁴⁵, lo que permite presentar el producto promocionado como una solución a problemas que de manera más o menos inmediata se presentarían y tendrían efectos negativos sobre la salud: “La science de la nutrition

40 “Para estar en “forma” aliméntense sanamente... pero sobretodo, inicien bien el día.”

41 “1- La ración alimenticia debe aportar cada día una cantidad de energía necesaria al funcionamiento del organismo. 2- La ración alimenticia debe aportar cada día al organismo todos los nutrientes no energéticos. (...) Específicamente aquellos indispensables a la vida.”

42 “Para regular hasta los más pequeños detalles, para dosificar, para analizar, la palabra le corresponde aquí a los hombres de ciencia. Ellos supieron resolver el problema que le hemos presentado: asociar el gusto a la ciencia de la nutrición.”

43 “Cuáles son los productos alimenticios indispensables para la vida y para el mantenimiento de la salud? Ese es el problema de la higiene de la nutrición.”

44 “Los elementos constitutivos de las raciones alimentarias deben estar correctamente equilibrados.”

45 Sin embargo, a pesar de la diversidad en la elección de los alimentos, rara vez se logra un menú ideal.”



a réussi à préparer un aliment capable de compléter une alimentation insuffisante ou mal équilibrée.”⁴⁶

Razón, vida, ciencia y salud tendieron a complementarse y por momentos a indistinguirse. Esto quiere decir que aquello que era presentado como racional -y en este sentido la ciencia fue casi un sinónimo excluyente de razón-, al mismo tiempo debía ser bueno para nuestra vida y por lo tanto contribuiría en el mantenimiento y en la mejora de nuestra salud. En este sentido, el film fixe titulado “La poussière ennemie de notre santé” proponía, a partir de esta asociación entre salud y razón, que “Pour préserver notre santé, pour vivre dans un atmosphère sain, déclarons la guerre aux poussière (...) Le recherches se sont donc orientées vers de MOYENS de DÉFENSE PLUS RATIONNELLE. Dans l’industrie, le puissantes aspirateurs sont prévues dans les machines-outils.”⁴⁷

“Figura 5 - Imagen extraída del film fixe “Les muscles”⁴⁸



46 “La ciencia de la nutrición ha tenido éxito en la preparación de un alimento capaz de completar una alimentación insuficiente o mal equilibrada.”

47 “Para preservar nuestra salud, para vivir en una atmósfera saludable, declaremos la guerra al polvo (...) Las investigaciones se han orientado, pues, hacia lo MEDIO de DEFENSA MÁS RACIONALES. En la industria, las potentes aspiradoras son proporcionadas entre los electrodomésticos.”

48 Los textos de las imágenes de este filmfixe pueden traducirse de la siguiente manera: “Si a usted le gusta las carreras... Si usted entrena salto largo o salto alto... Si practica un deporte cualquiera... o si, simplemente, quiere estar entrenado, entonces... BANANIA, ‘el alimento del deportista’, se complace en ofrecerle este film sobre LOS MÚSCULOS.”

Pero, como dije anteriormente, esto se hizo en sintonía con el mismo ímpetu modernizador y a partir de la misma confianza depositada en una idea de progreso asociada al desarrollo tecnológico. ¿Y qué mejor para transmitir esta imagen que los films fixes, ellos mismos una prueba material de los avances que las innovaciones tecnológicas podían permitir? Quizás por eso, en este mismo documento, luego de introducir el tema desde un punto de vista biológico, a lo que se terminaba apelando era al carácter moderno del electrodoméstico promocionado y a lo anticuado de otros métodos de limpieza.

A pesar de compartir una estructura y una organización similar en la que presentan argumentos que pretenden racionalidad y se organizan a partir de un sustento supuestamente científico, la mayor parte de estos documentos combinan otros registros y buscan orientarse -al mismo tiempo- a este espacio que relaciona y articula nociones de bienestar y modernidad, vida y salud, donde no siempre es necesario esgrimir resultados de investigaciones o nuevos conocimientos, y en el cual parece ser suficiente la reafirmación del componente moral de aquello que ya se sabe. A partir de allí es posible establecer continuidades del tipo: si la vida es el bien más sagrado; entonces los avances de la ciencia contribuyen al desarrollo de la vida; entonces la vida moderna ha mejorado gracias al progreso tecnológico; entonces no solo es bueno, sino también necesario que seamos modernos. Y si fuera necesario, claro, aconsejarle a otros serlo también.

Si bien desde el punto de vista epistémico este razonamiento es bastante débil, desde el punto de vista comercial parece haber servido para la construcción de un discurso lo suficientemente organizado y bien direccionado como para alcanzar un relativo éxito.

Figura 6 - Imagen extraída del film fixe “La poussière ennemie de notre santé”⁴⁹



49 El texto contenido en la diapositiva de la figura 6 puede traducirse libremente de la siguiente manera: “Ya no viajamos en diligencia. Ya no escribimos con una pluma de ganso. Ya no cazamos con arco y flecha. POR QUÉ, EN EL DOMINIO DE LA HIGIENE, ESTARÍAMOS CON UN ATRASO DE UN SIGLO? SEAMOS DE NUESTRO TIEMPO. Para preservar NUESTRA SALUD, para vivir en un entorno SALUDABLE, UTILICEMOS LA ASPIRADORA ELÉCTRICA y aconsejemos su empleo.



Esta misma línea argumental es la que podemos encontrar en varios de los documentos analizados, en particular, en el film fixe “La marcha”, confeccionado por una empresa que fabricaba calzados en base a caucho. Allí, a pesar de incorporar numerosos elementos biomecánicos y fisiológicos de la marcha humana, e incluso luego de buscar demostrar los beneficios económicos que representaría el uso de este tipo de calzados, acaba apelando al mismo recurso, de tal modo que si, al referir al caucho “...les modernes moyens de locomotion utilisent ses qualités.”, entonces “L’homme moderne aime la marche, s’il est, lui aussi, monté sur caoutchouc.”⁵⁰

Figura 7 - Imagen extraída del film fixe “La marche”



50 Ambos extractos fueron tomados del filmfixe que aparece reproducido en la figura 7. Su traducción puede hacerse de la siguiente manera: “...los modernos medios de locomoción utilizan sus cualidades.”, entonces “Al hombre moderno le gusta caminar, si está, él también, sobre caucho.”

Es importante hacer notar la solidaridad conceptual a este nivel. Y al mismo tiempo es importante subrayar, una vez más, que la traducción cotidiana de este interés por la vida la encontramos bajo la forma de una búsqueda por prolongar su duración en términos orgánicos, es decir, de lo que se trató, en primer lugar, fue de hacer durar más la vida. De este modo, en el documento “Les bons microbes” (que parte de establecer una distinción importante entre buenos y malos microbios: “Il existe des bons et de mauvais microbes qui interviennent consentement dans notre vie.”, y que ubica al yogurt como uno de aquellos microbios beneficiosos para el desarrollo de la vida humana: “Le yoghourt renferme des ferments lactiques, c’est-a-dire, de bons microbes.”) se explicita de la manera más clara posible esta preocupación por la extensión de la vida: “Fait curieux, on a constaté que les centenaires étaient nombreux chez les Bulgares, grands consommateurs de yoghourt.” No hace falta decir que todo el documento recurre a los conocimientos científicos disponibles sobre microbiología, vacunación, pasteurización, etc. (y a imágenes que lo representaran, claro está), reforzando así su carácter pretendidamente racional.

En cualquier caso, el mensaje transmitido es claro: existen agentes que contribuyen al desarrollo de la vida humana, y los avances científicos pueden optimizar los efectos que estos agentes tienen en nuestra salud, haciendo que nuestra vida dure más.

Figura 8 - Imagen extraída del film fixe “Les bons microbes”



No es mi intención resolver la cuestión de las ventajas o límites que tuvo la incorporación de los films fixes como herramientas educativas. Asumo que es posible que, como afirman tanto Nourrison (2014) como Goutanier y Lepage (2008), la utilización de este material haya estado asociada a una búsqueda por renovar los modos de educación y a la incorporación de nuevas metodologías de enseñanza; así como que, como también proponen Goutanier y Lepage (2008), algunos de los límites dados por sus propias características hayan implicado un cierto desuso frente a otras innovaciones.

Pienso que es otro el elemento que debe ser colocado en el centro de la discusión. La utilización de los films fixes habilitó un espacio que rápidamente fue ocupado por actores externos al ámbito educativo, cuyos intereses -en este sentido no cabe la ingenuidad- estaban asociados, antes que cualquier otra cosa, con los beneficios económicos



que pudieran obtener, y no necesariamente con los niveles epistémicos y/o políticos de la educación.

Valgan la aclaración de que esto no se trató -al menos no únicamente- de una cuestión de época; recordemos que los manuales escolares y los manuales de higiene que circularon durante ese mismo período no compartieron esta característica de haber sido elaborados por empresas de alimentos, higiene o vestimentas.

En relación al objeto específico de este artículo, es decir, si miramos detenidamente la relación de los procesos de educación del cuerpo con la higiene, considerar este elemento resulta de interés. Si bien ya numerosos trabajos han demostrado que sobre una base epistémica que priorizó los conocimientos anatómo-fisiológicos, una dimensión moral fue igualmente determinante en los procesos de educación de los cuerpos y por ende en la construcción de dispositivos que contribuyeran en ese sentido; a partir del análisis de estos documentos es posible afirmar que -al menos para el caso de los films fixes utilizados en Francia- existió una dimensión económica que fue importante en la construcción de corporalidades, ya que allí se habilitó el ingreso de actores que asumieron bajo su responsabilidad la elaboración de materiales educativos. Y es importante mencionar que, al mismo tiempo que ellos representan una síntesis respecto a las nociones que se tenían sobre los cuerpos, el movimiento y la práctica de ejercicios físicos, las relaciones entre varones y mujeres, etc., estos materiales educativos contribuyeron a dar forma a las sensibilidades, contribuyeron a delinear los modos de ser y los usos corporales.

Esto implicó, ni más ni menos que, la consolidación de un discurso que asoció a la ciencia y a la razón con una idea de desarrollo tecnológico, una cierta imagen de progreso -tanto en sentido

material cuanto moral y simbólico-, y una idea de bienestar y modernidad, que de ese modo eran

presentados como un deber ser a las niñas, niños y jóvenes. Y como cometido fundamental de este discurso, la preservación de la vida se nos presenta como el “bien más sagrado”, para cuya protección deberíamos -esa era la pretensión- dedicar la mayor atención y esfuerzos... y si fuera posible, aspiradoras, complementos nutricionales, y calzados con suela de caucho.

Digámoslo claramente; todo un conjunto de nociones al respecto del cuerpo, de la higiene corporal, de las vestimentas y la alimentación, de la práctica de ejercicios físicos, o en términos más generales, de la propia vida, adquirieron su forma a través de estos procesos. Y la construcción de sensibilidades, los modos de ser y los comportamientos, en definitiva, la construcción y educación de los cuerpos, pasó a estar atravesada por intereses económicos muy particulares.

Referencias

AISENSTEIN, Á y CAIRO, ME. (2012). El gobierno de la moral y la salud: educación alimentaria en el discurso pedagógico. *História da Educação*. v. 16, n°. 38 (set/diez. 2012), págs. 227-248.

GLEYSE, J. (2014). Entrepreneurs de morale et d'hygiène et propagandistes sportifs: les films fixes ayant trait au corps ou à l'activité physique, dans le fonds du Cedrhe au XXe siècle. *Trema*. v 41, Junio-Octubre de 2016: p. 44-59. <https://trema.revues.org/3137>. Acceso 5 de diciembre de 2017.



_____. (2007). "A carne e o verbo." En: SOARES, C. **Pesquisas sobre o corpo: ciências humanas e educação**. Campinas: Autores Associados. p. 1-21.

_____. (2010). **Le vert et le chair: Un siècle de bréviaires de la République. Une archéologie du corps dans les manuels scolaires français de morale et d'hygiène (1880-1974)**. Paris: L'Harmattan.

_____, y SOARES, C. (2012). Como se fabricam os anjos?: Uma arqueologia do corpo nos manuais escolares de moral e de higiene na Franca, 1880-1974. **Revista Brasileira de Ciências do Esporte**. Florianópolis, v. 34, nº 4, outubro/dezembro 2012, p. 805-824.

GOUTANIER, C. y LEPAGE, J. (2008). Le film fixe: une source à découvrir. Un exemple de sauvegarde en Anjou. **Histoire@Politique. Politique, Culture, Société**. v 1, nº 4, Enero-Abril de 2008: p. 18. <https://www.cairn.info/revue-histoire-politique-2008-1-page-18.htm>. Acceso 5 de diciembre de 2017.

NOURRISSON, D. (2014). Une histoire nationale et locale des films fixes d'enseignement. **Trema**. v 41, Junio-Octubre de 2014: p. 24-35. <https://trema.revues.org/3127>. Acceso 5 de diciembre de 2017.

PIMENTA ROCHA, H. (2009). "Entre a ortopedia e a civilidade: higienismo e educação do corpo no Brasil." **Revista Interuniversitaria. Historia de la Educación**. Salamanca: Ediciones de la Universidad de Salamanca, p. 109-134.

PROUST, A. (1968). **L'enseignement en France, 1800-1967**. Paris: Librairie Armand Colin.

RODRÍGUEZ GIMÉNEZ, R. (2008). "La moral es para el espíritu lo que la higiene para el cuerpo." En: SCHARAGRODSKY, P. **Gobernar es ejercitar: fragmentos históricos de la educación física en Iberoamérica**. Bs. As.: Prometeo, p. 75-86.

_____. (2011). "Una conciencia y un corazón rectos en un cuerpo sano: educación del cuerpo, gimnástica y educación física en la escuela primaria uruguaya de la reforma." En: SCHARAGRODSKY, P. **La invención del "homo gymnasticus": fragmentos históricos sobre la educación de los cuerpos en movimiento en Occidente**. Bs. As.: Prometeo, p. 477-496.

RUGGIANO, G. (2017). **Ser un cuerpo educado: Urbanidades en el Uruguay (1875-1918)**. Tesis de doctorado inédita. Disponible en <http://repositorio.unicamp.br/jspui/handle/REPOSIP/322135>.

SOARES, CL. (2014) Educação do corpo. En: GONZÁLEZ, FJ y FENSTERSEIFER, PE (Orgs.). **Dicionário Crítico de Educação Física**. Ijuí: Editora UNIJUI.

_____. (1998). **Imagens da educação no corpo**. Campinas: Autores Associados.

_____. (2011). **As roupas nas práticas corporais e esportivas: a educação do corpo entre o conforto, a elegância e a eficiência (1920-1940)**. Campinas: Autores Associados.

_____. (2001). **Corpo e História**. Campinas: Autores Associados.

WAGNON, S y ANDRÉ, H. (2014) "Le fonds des films fixes du Cedrhe : illustration de l'histoire d'un support pédagogique" **Trema**. v 41, Junio-Octubre de 2016: p. 44-59. <https://trema.revues.org/3117>. Acceso 5 de diciembre de 2017.

Fuentes Consultadas

Notice générale Film

Hygiène du squelette + fiche pédagogique [Document projeté, vidéo] / Poissant, André; Pion, Etienne.- CUTP, Film fixe

22 vues en couleurs; fiche pédagogique.

Cote: 50002



Notice générale Film

La poussière ennemie de notre santé.- Paris : ODF (Office de Documentation par le Film), Film en noir et blanc.

Résumé: OBSERVA: 1 restitué.

Cote: 50241

Notice générale Film

La marche.- Paris : ODF (Office de Documentation par le Film), Film en noir et blanc. Résumé: OBSERVA: 1 restitué.

Cote: 50244

Notice générale Film

Le geste qui sauve.- Paris : ODF (Office de Documentation par le Film), Film en couleurs.

Cote: 50275

Notice générale Film

Les muscles 50276.- Paris : ODF (Office de Documentation par le Film), Film en noir et blanc.

Résumé: OBSERVA: Faites le point sur mon image... / Anatomie.

Cote: 50276

Notice générale Film

Les bons microbes.- Paris : ODF (Office de Documentation par le Film), Film en couleurs. Cote : 50281

Notice générale Film

Règles hygiène. Pari: Editions filmées, Film en noir et blanc.- (Cours visuel de Sciences ; 386)

Cote: 50925

Notice générale Film

L'alcoolisme + fiche pédagogique.- CUTP, Film fixe 25 vues en couleurs ; fiche pédagogique.

Résumé: OBSERVA: VIHYG.

Cote: 51044

Notice générale Film

Alcoolisme.- Paris : Editions filmées, Film en noir et blanc.

Résumé: OBSERVA: VIHYG.

Cote: 51676

Recebido em 01 de abril de 2018.

Aceito em 15 de maio de 2018.

